

Complete Lesson Transcript – Lesson 72 [Traditional]

Hosts: Adam Menon / Kirin Yang

Adam: ChineseLearnOnline.com Lesson 72: She looks beautiful!

Hello everyone, and welcome to our progressive course teaching Mandarin Chinese. I'm your host, Adam.

Kirin: 大家好. 我是 Kirin. 讓我們來學習第七十二課.

Adam: Today's lesson continues where our last one left off. If you remember, a lady was looking at a photograph and asking questions about the people in it. So before we begin today's lesson, let's listen to the dialogue again from last time.

Cindy: 照片上的這個人是誰?

Yann: 他是我叔叔.

Cindy: 他長得真帥.

Yann: 對啊. 我也這麼認為.

Adam: And let's now listen to the dialogue forming today's lesson.

Raphael: 讓我們先聽一次今天的對話.

Cindy: 他旁邊的那個人是誰?

Yann: 那是我的嬸嬸.

Cindy: 她長得也非常漂亮.

Yann: 對啊.

Raphael: 讓我們再聽一次今天的對話. 請跟 Kirin 說.

Kirin: 他旁邊的那個人是誰?

那是我的嬸嬸.

她長得也非常漂亮.

對啊.

Raphael: 讓我們來翻譯今天的對話.

Adam: In our dialogue last time, the first line was:

Kirin: 照片上的這個人是誰?

Adam: That meant “Who is this person in the photograph.” In today’s dialogue, we begin with:

Kirin: 他旁邊的那個人是誰?

Adam: There’s a new word there.

Raphael: 旁邊. 第二聲跟第一聲.

Adam: Now this word has a similar construction to a couple of other words we’ve seen in the past.

Kirin: 前面, 後面.

Adam: Do you remember what those mean? They mean “in front of” and “behind”, respectively.

Kirin: 前面, 後面.

Adam: So here we have

Kirin: 旁邊

Adam: meaning “to the side of” or “next to.”

Kirin: 他旁邊的那個人是誰?

Adam: So that gives us “Who is the person standing next to him?”

Kirin: 他旁邊的那個人是誰?

Adam: To which the man replies.

Kirin: 那是我的嬸嬸.

Adam: So let’s compare this with the second line from last time’s dialogue.

Kirin: 他是我叔叔.

Adam: So that meant “He is my uncle.” Here we have.

Kirin: 那是我的嬸嬸.

Adam: So you can see the 他 is being replaced with 那. That's similar to replacing "He is my" with "That is my."

Kirin: 那是我的嬸嬸.

Adam: And here we have another new family member.

Raphael: 嬸嬸. 第三聲跟第五聲.

Adam: Now this refers to an "Aunt" but more specifically "the wife of your father's younger brother." Yes, I know; this can get quite confusing. We've seen how members of your immediate family are separated into older brothers and younger sisters. Well, now you can see what happens when you get into members of your extended family and have to deal with paternal and maternal relationships as well. Rather than going through all the relations in detail here, we have summarized them in the Vocabulary section of our website; so feel free to study them there, if you wish to.

Adam: The woman then continues.

Kirin: 她長得也非常漂亮.

Adam: So again, comparing this with our last conversation, there we had

Kirin: 他長得真帥.

Adam: which meant "He's grown to be really handsome." In today's lesson we're referring to a woman though who isn't handsome of course. She is.

Kirin: 她長得也非常漂亮.

Adam: Which translates to "She also grown into very." We then have 非常 which we've seen a couple of times before meaning "extremely" followed by our last new word

Raphael: 漂亮. 兩個第四聲.

Adam: And that, you may guess, means "beautiful"

Kirin: 她長得也非常漂亮.

Adam: "She has also grown to be extremely beautiful." To which the man replies:

Kirin: 對啊.

Adam: As in: “He agrees.”

Kirin: 對啊.

Raphael: 讓我們再聽一次今天的對話. 請跟 Kirin 說.

Kirin: 他旁邊的那個人是誰?

那是我的嬸嬸.

她長得也非常漂亮.

對啊.

Adam: And let's now listen to both dialogues from last time and today's lesson.

Cindy: 照片上的這個人是誰?

Yann: 他是我叔叔.

Cindy: 他長得真帥.

Yann: 對啊. 我也這麼認為.

Cindy: 他旁邊的那個人是誰?

Yann: 那是我的嬸嬸.

Cindy: 她長得也非常漂亮.

Yann: 對啊.

Adam: Great; so I hope you're learning something here. To test if you really do understand these lessons, I recommend you listen to podcast reviews which require you to translate and respond to questions in Chinese. These are available to Premium subscribers on our website chinesemanual.com.

Kirin: 我們下次再見.